

Resumen Ejecutivo

Mientras que a nivel mundial los dos mayores productores de jugo concentrado de naranja son Brasil (Estado de Sao Pablo) y Estados Unidos (estado de Florida), Brasil se ubica como el principal exportador, seguido a distancia considerable por EE.UU.

En lo atinente a compras, el mayor importador del mundo es la Unión Europea (UE), que absorbe el 80% del jugo de naranja demandado internacionalmente, y al igual que Japón importa sustancialmente de Brasil.

En tal sentido, el consumo de los Estados Unidos y Canadá es abastecido sustancialmente por la propia producción estadounidense, aunque su demanda requiere ser complementada también con importaciones provenientes Brasil.

Características del producto

El Código Alimentario Argentino (CAA), define como **jugo concentrado de naranja** “*al producto obtenido por concentración del jugo a través de medios mecánicos adecuados, a partir de distintas variedades de naranja (“Citrus sinensis”) y que cumple con las exigencias del Código Alimentario Argentino. (Art. 1047 - Res 2067, 11.10.88); el CAA se refiere a jugos conservados a una temperatura máxima de -15° C en la etapa industrial, de distribución y expendio, destinado a ser consumido dentro de las 24 horas posteriores a su descongelado*”¹.

Estas disposiciones del Código son complementadas por los siguientes **elementos**:

- Los jugos deben presentar una relación de concentración mínima de 3 a 1 y pueden ser conservados por métodos físicos (refrigeración o congelación) o químicos (mediante la adición de ácido benzoico, sórbico, mezcla de ambos, o sulfitación).
- Coexisten distintos tipos de jugos concentrados congelados de naranja, destacándose como dos grandes vertientes los denominados *turbios* y los *clarificados*, presentando ambos tipos diferentes grados de acidez. Pueden elaborarse asimismo productos especiales, en función de la preferencia de los clientes.
- Los jugos argentinos se caracterizan por una equilibrada relación sólidos/ solubles, nivel de acidez y una coloración más intensa de aquellos elaborados por otros países.
- Para producir 1 tonelada de jugo concentrado congelado de naranja de 65° Brix², la industria procesadora utiliza entre 12 y 15 toneladas de fruta, relación que puede variar en función de las condiciones climáticas imperantes durante el ciclo de producción³.

¹ Para mayor información: http://www.alimentosargentinos.gov.ar/programa_calidad/marco_regulatorio/CAA/CAPITULOXII.htm

² Los grados Brix se cuantifican con un sacarímetro -que mide la densidad (o gravedad específica) de líquidos- o, más fácilmente, con un refractómetro.

³ http://www.alimentosargentinos.gov.ar/0-3/revistas/r_37/cadenas/Frutas_jugo_concent_conge_naranja.htm (2003)

Coyuntura del sector a nivel mundial

Cabe destacar que la producción mundial del sector cítrico y su consumo han crecido fuertemente desde mediados de los años '80. La producción de naranjas, mandarinas y limones se ha ampliado rápidamente, permitiendo alcanzar volúmenes superiores de producción y -consecuentemente- un mayor consumo *per capita* de cítricos. El crecimiento es reflejado asimismo por otros factores correlacionados, tales como las mejoras en el transporte y embalaje, que han permitido reducir gastos y mejorar la calidad.

Como ya se anticipara, los dos mayores productores mundiales de naranjas son Brasil y Estados Unidos, aunque el segundo se ubica a una distancia considerable del primero. A nivel regional los estados de Sao Paulo -Brasil-, y Florida -en EE.UU.- lideran respectivamente el mayor volumen de procesamiento de naranjas.

En cuanto a Europa, se espera que España pueda ampliar su producción de cítricos -en un sentido amplio- en el futuro. Por el contrario, cabe imaginar que los demás países productores europeos sigan experimentando ligeras disminuciones en la producción.

Por su parte, en el ámbito latinoamericano se aguarda que países como Argentina, México, Cuba, Belice, y Costa Rica sigan ampliando la producción de este tipo de cultivos, aunque con escaso dinamismo. Finalmente, se proyecta desde diversos organismos que la producción cítrica y el consumo en Asia se expandan, apoyados principalmente sobre los avances de los cultivos domésticos, protegidos en buena medida por los elevados aranceles que muchos de estos países mantienen sobre las importaciones de este tipo de frutos.

En cuanto al consumo mundial específico de naranjas, éste creció a una tasa acumulativa del 3,5% durante el período 1986/1988 y 1996/1998. Así, mientras el consumo de naranjas frescas creció a una tasa anual del 2,9%, el incremento en el consumo de naranja procesada avanzó a un ritmo del 4,2% por año. La información precedente puede explicarse por el crecimiento del consumo de naranjas procesadas en Europa, que funcionó como una de las fuerzas primarias que movilizó la demanda mundial. En efecto, aún cuando el consumo *per capita* de naranjas frescas en la Unión Europea disminuyera de 13 a 9,7 kilogramos en el período previamente mencionado, el consumo global de cítricos procesados avanzó hasta los 30 Kg, *per capita*, lo que implica que mejoraron su participación otras variedades tales como los jugos de pomelo, lima, mandarina, etc. De igual forma, el consumo *per capita* de naranjas procesadas también creció en Canadá y los Estados Unidos, compensando las disminuciones en el consumo de naranja en fresco.

En cualquier caso, el consumo de naranjas procesadas todavía se concentra en los países desarrollados de Norteamérica y Europa, regiones que en conjunto representan más del 88% del consumo mundial. Por el contrario, en otras latitudes -en particular América Latina- los mercados para productos procesados de naranja evolucionan aún lentamente.

En este sentido, mientras el consumo de naranjas frescas disminuyó en muchos de los países desarrollados, el mismo se amplió en muchos países en desarrollo, sobre todo en las economías emergentes de México, India, Argentina y Brasil, observándose un fuerte crecimiento de la demanda en China. Así, la disminución del consumo fresco de naranjas en los países desarrollados puede atribuirse a dos motivos: en primer lugar, está siendo sustituido por el consumo de jugo de naranja concentrado; al mismo tiempo, todos los frutos cítricos frescos confrontan ahora la competencia con una variedad de frutas que antes no se encontraban disponibles.

Las proyecciones respecto de la producción de naranja y su consumo para el bienio 2010/2011 presentaron como tema relevante un denominador común asociado a la evolución de las

enfermedades de los cultivos cítricos -el cancro cítrico y la variación de la clorosis (CVC)-, tanto en Brasil, como en los Estados Unidos.

Las estimaciones de producción de naranjas con las cuales se inició la campaña 2010 en los países desarrollados ascendían a 64 millones de toneladas -35,7 millones en fresco y 28,3 millones de procesados-, cifras aproximadamente un 10% superiores a las del período 1996-98. En cuanto a la tasa anual de crecimiento, se preveía que en dicho período alcanzara al 0,76%, resultando considerablemente inferior al 3,9% que se registrara entre 1986-88 y 1996-98.

Por su parte, la producción europea evidenció pocos cambios, dado que un leve aumento registrado en España compensó la disminución observada en Italia y Grecia. En otro plano, Sudáfrica continúa actuando como proveedor fuera de temporada del hemisferio norte, mientras que la producción en Israel va siendo progresivamente afectada por el aumento de población, la urbanización y las dificultades de acceso al abastecimiento de agua adecuada. Finalmente, Japón seguiría disminuyendo su producción, en tanto la oferta de importación se torna más abundante.

En el caso de los países en vía de desarrollo la producción prevista para la temporada 2010/2011 presumía una tasa de incremento anual del 0,8%, contemplando que tanto en Brasil como en México pudiera contraerse modestamente el volumen.

En efecto, no puede excluirse que en el curso de los próximos 10 años Brasil experimente una contracción importante de su producción como efecto combinado de mayores enfermedades que afecten a los cítricos y menores precios a los productores. No obstante, por el momento la industria brasileña se encuentra en plena recuperación, manteniendo su predominio a nivel mundial en el mercado de naranja procesada. Por el contrario, México resulta sumamente vulnerable al virus denominado "*tristeza del cítrico*" que se ha desarrollado en la península de Yucatán.

A su vez, no cabe descartar que la exportación de países como Argentina, Cuba, Belice y Costa Rica pudiera encontrar nuevas oportunidades en el mercado mundial, debido a los problemas climáticos y enfermedades que se registran en los grandes productores mundiales del jugo concentrado de naranja.

Debe mencionarse que los países productores de naranja de Asia sigan ampliando su producción, aunque muy probablemente casi todo el incremento termine siendo consumido en sus mercados interiores, al igual que en otros importantes países productores asiáticos de naranja como Irán y Pakistán. La excepción a esta observación es Turquía que podría, debido a su posición y las ventajas derivadas de su Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, aspirar a competir en el mercado europeo. También los países mediterráneos, tales como Marruecos y Egipto, podrían beneficiarse de su proximidad física con Europa, y por ende escaso costo de flete.

En cualquier caso, el escaso crecimiento *per capita* del consumo en Europa y los Estados Unidos es un resultado directo del lento avance de la producción doméstica en los mismos, junto al aumento marginal proyectado para Brasil en su calidad de principal proveedor de productos procesados de naranja. Por ello, a mediano plazo, la mayor parte del aumento de consumo esperable será probablemente observado en países productores de cítricos que aún se encuentran en una etapa de desarrollo del cultivo, tales como la India, Pakistán, China y México.

En lo que hace a la tendencia del consumo, cabe destacar que en la última década los consumidores en Brasil y México han comenzado a adquirir el jugo de naranja listo para ser bebido, orientación que eventualmente continúe en razón de los crecientes ingresos en la

población de estos países, Se prevé el mismo comportamiento por parte de los consumidores de Chile y Argentina⁴.

Cabe destacar que el consumo de jugo de naranja a nivel internacional evidenció una tasa de crecimiento medio anual de 6,4% entre los años 2000 y 2008, al pasar de 1,4 a 2,3 millones de toneladas en dicho periodo, evolución que demuestra la creciente demanda de este alimento en el mundo⁵.

Al mismo tiempo, debe tenerse presente el análisis de la editorial londinense Food News, que afirma que el consumo de jugos de frutas en Estados Unidos tiende a caer, por lo que resulta necesario examinar otros mercados. De hecho, el jugo concentrado de naranja es utilizado actualmente tanto para blend o mix⁶ con jugos de otras frutas, en sus diversas y múltiples formas.

En lo que concierne al consumo de jugos y néctares, el mismo asciende en Venezuela a 17 litros anuales per cápita, 13 en Chile, 8 en México, 6 en Perú y 5 en Argentina. Cabe destacar que en Europa y los Estados Unidos se consumen entre 25 y 30 litros per capita al año⁷.

Como ya se señalara, la oferta mundial del jugo de naranja se encuentra principalmente en manos de Brasil y Estados Unidos. Al igual que en el caso del limón, Estados Unidos es un importante productor de jugo de naranja, aunque lo consume internamente en su mayor parte, e inclusive debe importar volúmenes adicionales para cubrir su demanda. Por el contrario, Brasil también cuenta con un consumo local relevante, y aún cuando su producción global es menor en volumen, sigue ubicado como principal exportador mundial, colocando el 40% de su producción de concentrado en Europa. Otros destinos importantes para el jugo brasileño son los propios Estados Unidos (que reciben 16% del jugo concentrado y 19% del jugo sin concentrar) y Asia (adonde se dirige el 29% del jugo concentrado).

Al respecto cabe señalar que Brasil vivió en los últimos años transformaciones muy importantes en la citricultura, motivadas en buena medida por las dificultades fitosanitarias que debió confrontar. Así, entre las múltiples enfermedades y plagas que se padecen en Brasil, las cuatro más dañinas son: a) la CVC (clorosis variegada), b) el cancro cítrico, c) el greening y d) la muerte súbita⁸. Estas enfermedades motivaron la erradicación de 43,4 millones de plantas en los últimos

⁴ Para mayor información: <http://www.fao.org/unfao/bodies/ccp/citrus/98/98-5e.htm> y <http://www.fao.org/docrep/003/x6732e/x6732e02.htm>

⁵ <http://www.financierarural.gob.mx/informacionsectorrural/Documents/Monografias/Monograf%C3%ADa%20de%20Jugo%20de%20Naranja%20%28oct%2010%29%20vf.pdf>

⁶ Blend o mix, se define como mezclar, combinar

⁷ Información proveniente del Juice Latin America Conference 2010 (realizada en Buenos Aires en julio del año 2010), http://www.infofrut.com.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=1136:juice-latin-america-conference&catid=85:otros-fruti&Itemid=300005

⁸ Los cítricos constituyen un importante complemento de la dieta humana debido a su elevado contenido de vitaminas, minerales, azúcares y otros compuestos. Entre los factores que afectan la productividad de este cultivo se encuentran las enfermedades provocadas por virus y viroides, que tienen un gran impacto en la duración de la vida comercial y la producción. En el siguiente *link* se exponen las características más distintivas de las principales enfermedades de tipo viral que están presentes en la citricultura del continente americano. Dentro de ellas la *tristeza* tiene un efecto devastador sobre el cultivo y representa actualmente una seria amenaza en la región. Otras enfermedades como *protuberancias nerviales*, *agallas de la madera*, *hoja rasgada-enanismo del citrange*, *moteado de la hoja de los cítricos* y las inducidas por viroides, inciden en las plantas injertadas sobre los patrones tolerantes a la *tristeza*. Se incluye la leprosis que avanza por Centroamérica, o aquellas que como psorosis, impietratura, cristacortis y *concauidad gomosa* tienen menor impacto económico pero están ampliamente diseminadas en muchos países citrícolas.

Para mayor información:

<http://www.conciver.com/manualdesaneamientoydiagnostico/PRINCIPALES%20ENFERMEDADES%20VIRALES%20Y%20AFINES%20DE%20LOS%20C%C3%8DTRICOS.pdf>, así como <http://articulos.infojardin.com/Frutales/citricos-enfermedades-frutales-enfermos.htm> y <http://www.atcitrus.com/problemas.asp>

10 años, cantidad que representó el 25% del total de árboles del Estado de San Pablo, principal productor de naranjas del país, y llevó a una reducción similar de la superficie plantada. Consecuentemente se redujo también la producción, aunque esta fue en parte compensada por un marcado incremento de los rendimientos, que en 20 años pasaron de 15 a 26 ton/ha, es decir, una expansión del 73%.

Al mismo tiempo, debido a los problemas productivos y el incremento de costos, la industria citrícola sufrió una fuerte concentración, ya que muchos productores se volcaron hacia otros cultivos menos riesgosos y más rentables.

Resulta de interés observar que los mismos problemas que surgieron en Brasil en materia sanitaria, con el correlato de reducción de superficie y producción, también se presentaron en EE.UU., el otro gran polo productor de naranjas y de jugo. Así, también entre los problemas que prevalecieron en Florida se encuentran algunas de las enfermedades ya citadas (*cancrosis*, *greening*), en adición a cuestiones climáticas tales como huracanes y disminución de la superficie disponible por el incremento de la presión poblacional, todo lo cual llevó a una reducción del 33% de la superficie cultivada en los últimos 10 años.⁹

Como síntesis de la coyuntura mundial, se sugiere analizar el listado de las diez principales naciones (y regiones) productoras de jugo de naranja, elaborado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) para el año 2010:

Países	Producción (miles ton.)
Brasil	1.440
EE.UU.	645
México	85
UE (27)	73
Sudáfrica	22
China	13
Australia	10
Turquía	8
Rep. de Corea	6
Marruecos	4

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Previsiones del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) para la temporada 2010/2011

En su informe sobre el comercio de cítricos, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) apuntaba a que la producción global de naranjas para la campaña 2010/2011 ascendería a 51,4 millones de toneladas, en tanto que el intercambio mundial involucraría casi 4 millones de toneladas.

Respecto del sector del jugo de naranja, este organismo estimaba una producción global de 2,2 millones de toneladas, lo que representa un incremento del 12% respecto de la anterior campaña.

⁹ Información presentada en el Congreso Latinoamericano de Jugos 2011 (realizado en Santiago de Chile en el mes de julio), <http://www.feder citrus.org/noticia.asp?tabla=principales&id=1373>

En lo que hace al comercio internacional, el informe mencionado previó que las exportaciones procedentes de Brasil -primer productor de jugo de naranja del mundo- se incrementarían un 5% en dicha temporada, mientras que las de los Estados Unidos crecerían un 8%. Esta evolución, según el USDA, se asocia principalmente a la fuerte demanda del área de países de la Unión Europea (UE), en donde el consumo se orienta cada vez más hacia el jugo de naranja envasado en reemplazo del fresco, y teniendo en consideración que el jugo de naranja es la bebida más popular dentro del segmento general de jugos y bebidas no alcohólicas en dicha región¹⁰.

Producción en Argentina

Producción de jugo concentrado de naranjas en Argentina

Años	Producción de jugo concentrado de naranja en toneladas
2000	11.000
2001	11.200
2002	11.000
2003	8.000
2004	8.300
2005	15.900
2006	12.600
2007	15.300
2008	10.800
2009	8.100
2010	9.100

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Actualmente, en el país se destina aproximadamente el 60% de la producción local de jugo concentrado congelado de naranja al mercado interno, correspondiendo la mitad de las compras a la industria elaboradora de gaseosas. A diferencia de Brasil y los Estados Unidos, donde las plantaciones se desarrollan con el objeto de proveer a la industria, en la Argentina la producción se encuentra orientada hacia el mercado en fresco.

Más del 70% de la fruta utilizada para procesar jugo concentrado congelado de naranja corresponde en nuestro país a la variedad *Valencia*. Otra variedad usada, en menor proporción y en especial en las provincias del norte argentino, es la *Criolla*¹¹.

En cuanto al mercado local, las principales empresas elaboradoras de concentrado congelado de naranja están ubicadas en el litoral mesopotámico así como en el noroeste, es decir en las zonas de producción primaria, presentando una especialización regional. Ello conlleva un elevado nivel de integración vertical, donde más del 80% de las industrias producen su propia materia prima, llevando asimismo a cabo el empacado, comercialización y exportación.

Entre ellas, se destacan Litoral Citrus S. A. y E.C.A. S.A. (el 5% de cuya producción es orgánica), con plantas en Concordia (Entre Ríos) y en Bella Vista (Corrientes); Mager S.A. ubicada en Bella

¹⁰ <http://www.ers.usda.gov/ChartsOfNote/Default.aspx?mode=detail&id=172> y <http://www.ers.usda.gov/Publications/FTS/2011/03Mar/FTS346.pdf>

¹¹ Federación de Citrus de Entre Ríos, <http://www.fecier.org.ar/index.php?nom=congelado>

Vista (Corrientes); el Ingenio y Refinería San Martín del Tabacal, localizada en Salta, que elabora jugo de naranja a través de terceros en Entre Ríos; y finalmente Ledesma S.A. (Jujuy).

La industria argentina de jugos concentrados utiliza en general como tecnología de extracción la de FMC (*Food Machinery Company*), siendo dicha maquinaria tanto de origen español como italiano. Debería mencionarse que, básicamente, se trata del mismo equipamiento que el utilizado en Brasil y los Estados Unidos, por lo que los rendimientos industriales en Argentina se asemejan a los niveles internacionales prevaecientes¹².

En cuanto al destino principal del jugo concentrado congelado de naranja, éste se dirige a la elaboración de bebidas que incluyen al jugo de naranja, muchas veces mezclado con otros jugos frutales.

Tradicionalmente, el principal comprador mundial de jugo concentrado congelado de naranja supo ser los Estados Unidos, que absorbía aproximadamente el 65% del total comercializado internacionalmente, aunque debe tenerse en cuenta que las ventas a dicho país -incluyendo las argentinas- fueron disminuyendo a través de los años, orientándose las exportaciones argentinas al presente mayormente hacia diversos puntos de Europa¹³, según puede observarse en el cuadro que sigue:

Año	Destino	Precio FOB	Miles ton.
2000	Nueva Zelanda	3.524	2
	Chile	16.880	106
	Países Bajos*	116.361	104
2001	Países Bajos*	13.665	28
	Francia	19.400	40
	Nueva Zelanda	53.422	33
2002	Israel	3.856	4
	Países Bajos*	246.488	306
2003	Italia	19.755	18
	Reino Unido	21.840	18
	Estados Unidos	26.281	18
	Países Bajos*	51.642	56
2004	Estados Unidos	27.172	2
2005	Guatemala	15.379	14
	Estados Unidos	51.995	36
2006	Reino Unido	22.260	18
	Bélgica	49.343	35
	Estados Unidos	173.838	63
	Países Bajos*	175.951	198
2007	Chile	25.599	9
	Israel	59.501	35
	Países Bajos*	171.292	112
	Estados Unidos	372.794	137
2008	Israel	19.378	17
	Italia	25.122	10

¹² http://www.alimentosargentinos.gov.ar/0-3/revistas/r_28/Jugo_congelado_naranja.htm (2003)

¹³ Para mayor información:

<http://www.made-in-argentina.com/alimentos/frutas/citricas/temas%20relacionados/exportacion%20de%20jugo%20de%20naranja.htm>

	Chile	34.741	18
	Países Bajos*	380.171	230
2009	Alemania	23.481	26
	Chile	22.508	20
	Israel	175.297	155
	Italia	167.639	10
	Países Bajos*	130.940	132
2010	Bolivia	23.466	10
	Países Bajos*	82.264	64

* Cabe aclarar que los Países Bajos no son el destino definitivo del producto, sino esencialmente el destino para su ingreso a la UE, desde donde se distribuye principalmente hacia Alemania, el mayor consumidor de la UE.

Fuente: Administración Nacional de Aduanas

Así, las exportaciones argentinas durante los últimos 10 años se dirigieron principalmente hacia los integrantes del NAFTA (EE.UU.), a la UE (donde el acceso se concentra vía los Países Bajos - dado el papel central del puerto de Rotterdam-, aunque las exportaciones se dirigen mayormente a Alemania, Reino Unido, y en menor medida a Bélgica, los Países Bajos e Italia), el Medio Oriente (Israel) y en particular a nuestro vecino Chile.

Respecto de los datos de importaciones de jugo de naranja del año 2000 al 2010, los mismos surgen del siguiente cuadro, donde el principal proveedor mundial -Brasil- constituye nuestro único abastecedor, como sucede en muchos otros países del mundo.

Año	País de procedencia	Precio FOB	Miles ton.
2000	Brasil	352.876	317
2001	Brasil	143.217	73
2002	Brasil	195.737	84
2003	Brasil	407.412	338
2004	Brasil	143.217	73
2005	Brasil	345.418	449
2006	Brasil	734.925	485
2007	Brasil	1.920.654	900
2008	Brasil	2.543.091	1.317
2009	Brasil	1.757.158	1.118
2010	Brasil	1.573.103	1.062

Fuente: Administración Nacional de Aduanas

El papel de Brasil en el mercado mundial

Brasil concentra alrededor del 33% de la producción del jugo de naranja que se consume en el mundo.

Según la Asociación Brasileña de Exportadores de Cítricos (CitrusBR), en el primer semestre del 2011¹⁴ las exportaciones de jugo de naranja alcanzaron las 533.858 toneladas

¹⁴ <http://www.clubdarwin.net/seccion/ingredientes/brasil-exporta-us1060-millones-de-concentrado-de-jugo-de-naranja> (Julio 2011)

En cualquier caso, puede pronosticarse sin mayores dudas que Brasil continuará siendo el mayor productor de jugo de naranja del mundo, gracias a la fusión de las empresas Citrusuco y Citrovita que anunciaron su disposición a conformar el principal conglomerado empresario mundial de jugo de naranja, con lo que *"la nueva empresa tendrá una capacidad de producción equivalente al 25% del consumo mundial de jugo de naranja"*, según destacó el presidente de Citrusuco.

Según las autoridades de Citrusuco, perteneciente al grupo Fischer, y de Citrovita, del conglomerado Votorantim, la nueva firma podría alcanzar ventas anuales por 2.000 millones de reales (aproximadamente US\$ 1.100 millones).

Esta nueva empresa *"tendrá la capacidad de procesar entre el 40% y 50% de la zafra total brasileña de naranja, que puede a su vez oscilar entre 150 y 160 millones de cajas"*, según la misma fuente.

Tras la fusión, cada grupo controlará el 50% de la empresa consolidada, que contará con seis plantas procesadoras en Brasil y una en Estados Unidos, ocho terminales portuarias (dos en Brasil y seis en el exterior), y ocho buques¹⁵. Cabe destacar que la autorización para concretar la fusión fue concedida por votación unánime por el Consejo Administrativo de Defensa Económica (Cade) -organismo encargado de regular la competencia en Brasil-, aunque está condicionada a la firma de un *"Compromiso de Términos de Desempeño"* para preservar a los productores independientes, que deberán ser informados sobre precios, volúmenes de producción y transparencia en la negociación, según informó la estatal Agencia Brasil¹⁶.

De hecho, el sistema agroindustrial brasileño de naranja posee en la actualidad un alto grado de competitividad a nivel mundial, y produce jugos de alta calidad a precios comparativamente bajos en el mercado internacional. Con el objetivo de limitar esta competitividad del producto brasileño en el mercado americano, los sucesivos gobiernos de los Estados Unidos venían imponiendo elevados aranceles sustentados en medidas *"antidumping"* sobre el jugo importado de Brasil, transfiriendo la renta de los productores brasileños al fisco americano. Estos aranceles han sido considerados un gran impedimento para el crecimiento de la industria cítrica brasileña.

Oportunamente Brasil denunció al Organismo de Solución de Controversias de la Organización Mundial de Comercio (OMC) que Washington habría violado las normas de procedimiento relativas a la aplicación de derechos de importación adicionales destinados a penalizar las importaciones brasileñas sospechosas de *"dumping"*, debido a sus presuntamente injustificados bajos precios.

Consecuentemente, la OMC estableció un Grupo Especial (o *"panel"*) a solicitud brasileña, para examinar si EE.UU. no conformaba la normativa de la Organización para imponer derechos arancelarios adicionales al jugo de naranja congelado importado de Brasil, situación respecto de la cual los Estados Unidos ya habían perdido más de una decena de casos similares ante la OMC¹⁷.

¹⁵ <http://www.cronicachillan.cl/noticias/site/artic/20100515/pags/20100515122233.php> (15/5/2010)

¹⁶ <http://www.univisionreno.com/noticia/2011/12/14/320236-regulador-brasileno-aprueba-fusion-crea-lider-mundial-zumo-naranja.html> (14/12/2011)

¹⁷ <http://www.cnnexpansion.com/economia/2009/09/30/brasil-y-eu-jugo-de-naranja> (2009)

Acorde con dichos precedentes, cabe destacar que Brasil ganó la disputa a Estados Unidos relativa a los derechos *antidumping*, por lo que estos últimos debieron comprometerse a implementar una resolución de la Organización Mundial de Comercio dirigida a rectificar una serie de medidas impuestas a las importaciones de jugo de naranja brasileñas¹⁸.

Con el fin de clarificar algunas cifras de importancia de Brasil, se presentarán cuadros vinculados al valor en dólares de las exportaciones de los últimos años, así como los principales mercados del jugo concentrado -a partir de datos de la Secretaría de Comercio Exterior de Brasil (Secex) - junto al consumo mundial desagregado por principales países regiones- según información de la Asociación Brasileña de Exportadores de Cítricos (CitrusBR) -¹⁹.

Exportación de Jugo Concentrado de Naranja

Año	Valor (US\$)
2006	1,5 mil millones
2007	2,5 mil millones
2008	2,0 mil millones
2009	1,6 mil millones
2010	1,8 mil millones

Fuente: Secretaría de Comercio Exterior de Brasil (Secex)

Mercados principales del jugo concentrado de naranja

Mercado	Valor (US\$) 2010	Cambio (%)
UE & Suiza	1,3 mil millones	11,7
EE.UU.	246,1 millones	1,7
Japón	85,1 millones	-2,6
China	73,9 millones	20,2
Corea del Sur	20,0 millones	21,3

Fuente: Secretaría de Comercio Exterior de Brasil (Secex)

Principales consumidores mundiales (Consumo anual por persona incluyendo todas las fuentes de jugo de naranja) – Año 2009

País	Litros (2009)
Estados Unidos	17,2
Canadá	16,7
Francia	14,9
Alemania	13,1
Reino Unido	12,6
Países Bajos	11,2

¹⁸ <http://www.agroeconomica.pe/2011/06/brasil-gana-disputa-a-estados-unidos-por-jugo-de-naranja/> (22/5/2011)

¹⁹ Para mayor información: http://goliath.ecnext.com/coms2/gi_0199-15309441/Jugo-de-naranja.html

Fuente: Asociación Brasileña de Exportadores de Cítricos

Los cuadros que siguen permiten observar los datos de producción, consumo doméstico y exportaciones de Brasil, que -a diferencia de los Estados Unidos- no necesita importar jugo de naranja para satisfacer la demanda interna del país.

Año	Producción (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1983	784	-
1984	875	11,61
1985	603	-31,09
1986	710	17,74
1987	713	0,42
1988	1.050	47,27
1989	863	-17,81
1990	949	9,97
1991	1.145	20,65
1992	1.118	-2,36
1993	1.126	0,72
1994	1.085	-3,64
1995	1.152	6,18
1996	1.390	20,66
1997	1.218	-12,37
1998	1.360	11,66
1999	1.197	-11,99
2000	978	-18,3
2001	1.354	38,45
2002	1.151	-14,99
2003	1.482	28,76
2004	1.285	-13,29
2005	1.440	12,06
2006	1.480	2,78
2007	1.315	-11,15
2008	1.273	-3,19
2009	1.100	-13,59
2010	1.440	30,91

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Consumo Doméstico (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1983	10	-
1984	15	50
1985	20	33,33
1986	20	0
1987	20	0
1988	20	0
1989	20	0
1990	22	-10
1991	18	0
1992	18	0

1993	22	22,22
1994	18	-18,18
1995	17	-5,56
1996	15	-8,82
1997	18	19,35
1998	16	-13,51
1999	15	-6,25
2000	15	0
2001	15	0
2002	18	20
2003	20	11,11
2004	23	15
2005	28	21,74
2006	31	10,71
2007	34	9,68
2008	34	0
2009	34	0
2010	35	2,94

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Exportaciones (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1983	765	-
1984	702	-8,24
1985	699	-0,43
1986	738	5,58
1987	707	-4,2
1988	959	35,64
1989	812	-15,33
1990	989	21,8
1991	1.090	10,21
1992	1.100	0,92
1993	1.054	-4,18
1994	1.050	-0,38
1995	1.181	12,48
1996	1.265	7,11
1997	1.138	-10,04
1998	1.295	13,8
1999	1.265	-2,32
2000	1.075	-15,02
2001	1.250	16,28
2002	1.317	5,36
2003	1.417	7,59
2004	1.345	-5,08
2005	1.415	5,2
2006	1.298	-8,27
2007	1.275	-1,77
2008	1.283	0,63
2009	1.190	-7,25

2010	1.240	4,2
------	-------	-----

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

De los tres cuadros anteriores, cabe destacar que la producción doméstica creció escasamente desde los años '80, expandiéndose apenas por encima del 50% en las últimas dos décadas s. Por su parte, en igual lapso el consumo doméstico se incrementó aproximadamente un 60%, lo cual no permitió siquiera compensar el crecimiento vegetativo de la población brasileña en dicho período. Finalmente, las exportaciones crecieron alrededor del 25% en los últimos 20 años, una tasa poco significativa, más aún si se calcula en forma acumulativa anual.

No obstante las observaciones precedentes, Brasil continúa siendo el primer productor y exportador mundial, y pocos países pueden actualmente aspirar a superar su posicionamiento en este rubro.

El papel de Estados Unidos en el mercado mundial

Como ya se señalara, el segundo productor mundial de naranja son los Estados Unidos -cultivo especialmente concentrado en el Estado de Florida-. A su vez, la mayor parte de la producción de Florida se utiliza para jugo, mientras que el grueso de la producción del Estado de California se dirige al mercado de fruta fresca para consumo humano directo²⁰. En este sentido, las dos principales variedades de naranja cultivadas son las Navel y Valencia.

En los EE.UU., la marca líder de jugo de naranja es *Tropicana* (denominación comercial propiedad de PepsiCo Inc.), que domina casi el 65% del mercado, contando con una importante presencia asimismo en América Latina, Europa y Asia Central. Los productos más renombrados de la competencia incluyen a la marca *Minute Maid* (propiedad de su competidora en múltiples rubros *The Coca-Cola Corporation*), y en un nivel mucho más limitado la marca *Natural de la Florida* (producida por una cooperativa agrícola con sede en dicho Estado, que se diferencia de la competencia al utilizar exclusivamente naranjas de dicha región, y sin incorporar en ningún caso - a diferencia de las anteriormente citadas- materia prima importada).

Actualmente, los agricultores de Florida se encuentran evaluando el impacto que podría tener sobre la industria de cítricos, una de las principales actividades económicas de dicho Estado, la incursión de China en el mercado internacional de jugos de naranja.

A tal efecto, la Comisión de Cítricos de Florida (*FDOC*, en inglés) decidió en diciembre de 2010 encarar un análisis de tres años de duración a cargo del Departamento de Alimentos y Recursos Económicos de la Universidad de Florida, auspiciado por esta Comisión. El mismo busca responder a los interrogantes relativos a los objetivos chinos en su producción de cítricos, la relación futura previsible entre oferta y demanda, y esencialmente si China podría convertirse en un mercado relevante para el jugo de naranja. Al respecto, apunta a investigar cuál es la demanda potencial de China para el jugo de naranja y la actitud de sus consumidores frente a este producto. Acorde con la primera fase del estudio citado, los chinos incrementaron el consumo de cítricos frescos, mientras que el consumo interno de los EEUU se ubica en 791 mil toneladas para el año 2010, evidenciando un claro estancamiento con un nivel casi idéntico al volumen del año 1991.

Debe mencionarse que a pesar de haber incrementado China en la última década en más de 900% la producción de jugo de naranja fresco, su volumen sólo equivale a menos del 0,71% del consumo mundial.

²⁰ www.nass.usda.gov/Statistics_by_State/Florida/Publications/Citrus/cit/2010-11/cit1210.pdf

No obstante, según explica el estudio, Florida deberá plantearse estrategias alternativas para poder seguir compitiendo, ya que uno de los objetivos que se habría planteado China es el de aumentar la superficie agrícola dedicada al cultivo de naranjas, incremento que equivaldría a una producción anual de cítricos superior a las de Florida y Brasil combinadas.

Lo que más preocupa a los investigadores estadounidenses, sin embargo, es el hecho de que China -dado su aumento poblacional y un aparente creciente gusto por los cítricos- no sólo ha incrementado su participación en la producción mundial del 8% al 13% (2000 – 2010) sino que ha aumentado su consumo en 361% en idéntico período, mientras que en Estados Unidos el jugo de naranja parece estar perdiendo popularidad con una disminución en su demanda del 25% entre los años 2000 - 2010, según la misma fuente.

Por ello los productores de Florida intentan vislumbrar el potencial daño que la industria cítrica china podría llegar a representar para su actividad, a fin de concientizar a las autoridades estatales, en razón de la relevancia de esta actividad agrícola para la economía del Estado.

En relación con las conclusiones del Estudio en curso, se espera que la próxima fase del mismo, titulada "*Impacto del Plan Estratégico de la Industria Cítrica China sobre la Industria Cítrica de Florida*", sea completada hacia mediados de 2012, mientras que las conclusiones de la última etapa se difundan hacia fines de año²¹.

En relación con este análisis, se presenta a continuación la información relativa a la producción, consumo doméstico, e intercambio de los Estados Unidos, que -a diferencia de Brasil- requiere importar jugo de naranja para poder satisfacer en su totalidad la demanda interna del país.

Año	Producción (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1985	486	-
1986	555	14,07
1987	645	16,21
1988	690	6,93
1989	463	-32,76
1990	623	34,33
1991	661	6,13
1992	858	29,74
1993	806	-6,08
1994	893	10,9
1995	904	1,14
1996	1.022	13,06
1997	1.106	8,2
1998	879	-20,5
1999	1061	20,75
2000	987	-6,97
2001	1.020	3,31
2002	890	-12,77
2003	1.043	17,24

²¹ <http://www.sandiegored.com/noticias/3067/Agricultores-de-Florida-estan-preocupados-por-la-incursion-de-China-en-la-industria-de-citricos/> (4/1/2011)

2004	693	-33,49
2005	702	1,27
2006	633	-9,82
2007	830	30,98
2008	761	-8,3
2009	604	-20,52
2010	645	6,61

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Consumo Doméstico (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1985	680	-
1986	901	32,48
1987	869	-3,48
1988	894	2,88
1989	755	-15,58
1990	835	10,56
1991	779	-6,63
1992	950	21,93
1993	938	-1,32
1994	899	-4,13
1995	1.017	13,07
1996	994	-2,19
1997	1.135	14,13
1998	1.121	-1,26
1999	1.120	-0,1
2000	1.046	-6,59
2001	1.030	-1,54
2002	1.015	-1,47
2003	1.030	1,55
2004	1.004	-2,54
2005	934	-7
2006	886	-5,08
2007	829	-6,47
2008	865	4,33
2009	831	-3,86
2010	791	-4,87

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Exportaciones (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1983	765	-
1984	702	-8,24
1985	699	-0,43
1986	738	5,58
1987	707	-4,2
1988	959	35,64

1989	812	-15,33
1990	989	21,8
1991	1.090	10,21
1992	1.100	0,92
1993	1.054	-4,18
1994	1.050	-0,38
1995	1.181	12,48
1996	1.265	7,11
1997	1.138	-10,04
1998	1.295	13,8
1999	1.265	-2,32
2000	1.075	-15,02
2001	1.250	16,28
2002	1.317	5,36
2003	1.417	7,59
2004	1.345	-5,08
2005	1.415	5,2
2006	1.298	-8,27
2007	1.275	-1,77
2008	1.283	0,63
2009	1.190	-7,25
2010	1.240	4,2

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Importaciones (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
1985	388	-
1986	396	1,99
1987	295	-25,36
1988	272	-7,97
1989	350	28,66
1990	232	-33,52
1991	203	-12,57
1992	230	13,25
1993	287	24,54
1994	141	-50,82
1995	185	31,36
1996	182	-1,64
1997	216	18,76
1998	245	13,47
1999	241	-1,8
2000	183	-23,99
2001	134	-26,83
2002	207	54,22
2003	158	-23,61
2004	254	60,84
2005	212	-16,39
2006	283	33,44

2007	291	2,72
2008	227	-21,92
2009	235	3,47
2010	190	-19,33

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

De los cuatro cuadros precedentes, cabe enfatizar que la producción de jugo concentrado de naranja en los Estados Unidos se encuentra totalmente estancada en los últimos 20 años, lejos de poder superar su récord de un millón de toneladas del año 2010. A su vez, el consumo doméstico decreció levemente entre los años '80 y el año 2010 (5%), lo cual podría significar la creciente preferencia de los consumidores locales por otras bebidas. En cuanto a las exportaciones, debe mencionarse que las mismas crecieron un 25% en los últimos 20 años, presentando una baja tasa acumulativa. En contraposición, el volumen de las importaciones decreció aproximadamente en un 20% para igual período, demostrando que el consumo se encuentra estable o evoluciona en forma ligeramente negativa.

Podría sintetizarse entonces que el consumo estadounidense se encuentra estancado, aunque la producción no decrece, presentándose la situación del mercado de los Estados Unidos del año 2010 relativamente similar al de comienzos de los años 90, con una activa acción exportadora y un mecanismo regulador de las necesidades de materia prima por vía de la importación.

El mayor mercado importador: la Unión Europea (UE)

Cabe aclarar que entre los Estados Miembros de la Unión Europea (UE) sólo producen jugo de naranja España e Italia, con volúmenes que resultan reducidos frente a con los de Brasil y Estados Unidos. No obstante, de acuerdo al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)²², el jugo de naranja es la bebida más popular dentro del segmento general de jugos y de bebidas no alcohólicas.

En cuanto al consumo de la población europea *per capita*, el mismo ascendía en la UE en 2004 a 25,3 litros de jugos y néctares, siendo Alemania el mayor consumidor -con 40,3 litros *per capita* -, seguido de Finlandia (32,2 litros) y Austria (25,3 litros)²³. De igual forma, en el año 2009 el jugo de naranja seguía siendo el jugo de frutas más consumido en Alemania con 13,1 litros *per capita* de acuerdo a la Asociación Brasileña de Exportadores de Cítricos. Al respecto, cabe aclarar que la producción alemana se lleva a cabo a partir de concentrado de jugo de naranja procedente casi exclusivamente de Brasil y de Florida²⁴.

En cuanto a su comercialización, el canal de distribución más importante para el jugo de naranja, así como para los jugos de frutas y productos en general, se desarrolla a través de las cadenas globales al por menor (supermercados e hipermercados), que concentran más del 80% del total de jugo de naranja que se vende en Europa²⁵.

²² <http://www.lagaceta.com.ar/nota/426570/Rural/Segun-estima-USDA-comercio-mundial-limon-crecera-7pc.html> (18/3/2011)

²³ <http://www.aacue.go.cr/comercio/sectoriales/presentaciones/Jugos%20de%20Frutas.pdf> (2007)

²⁴ http://www.oficinascomerciales.es/icex/cda/controller/pageOfecommes/0,5310,5280449_5282927_5284940_4335547_DE,00.html (14/6/2010)

²⁵ <http://unctad.org/infocomm/anglais/orange/chain.htm>

En cuanto a las novedades de mercado, puede destacarse que a finales de 2011 apareció en España la primera bebida espumosa fruto de la fermentación de jugo de naranja natural. En su elaboración se ha utilizado como materia prima el jugo natural de naranjas, que en su primera fermentación obtiene el grado alcohólico deseado para cada una de sus presentaciones. La segunda fermentación se produce en la propia botella -instancia en la que se produce la burbuja de forma natural, con el propio gas carbónico desprendido por el jugo fermentado y no por carbonatados o gases añadidos de forma artificial-. En resumen, el nuevo lanzamiento concierne es un producto desconocido en el mercado hasta el presente²⁶: un espumante logrado a partir de naranja natural, sin agua incorporada, resultado de un proceso de doble fermentación.

Los cuadros que siguen permiten observar las cifras de producción, consumo doméstico y exportación e importación de la Unión Europea, que para satisfacer la demanda de sus consumidores requiere -al igual que los Estados Unidos- importar volúmenes significativos de jugo de naranja.

Año	Producción (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
2006	171	-
2007	165	-3,53
2008	98	-40,3
2009	85	-13,37
2010	73	-14,16

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Consumo Doméstico (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
2006	921	-
2007	970	5,35
2008	1.021	5,3
2009	818	-19,86
2010	828	1,16

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Exportaciones (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
2006	46	-
2007	44	-4,53
2008	40	-9,58
2009	45	13
2010	45	-0,82

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Año	Importaciones (miles ton.)	Índice de Crecimiento (%)
2006	756	-

²⁶ http://www.atcitrus.com/noticia.asp?seccion=sec_derecha&id=1894 (16/11/2011)

2007	854	12,98
2008	963	12,73
2009	778	-19,16
2010	800	2,73

Fuente: Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA)

Como puede observarse, la producción se encuentra en una fase netamente decreciente, evidenciada en la información del primer cuadro, ya que en los últimos 5 años hasta 2010 se redujo en unas 100 mil toneladas, equivalente a casi 60% del año base. A su vez ocurre lo mismo con el consumo doméstico, presentando el mismo una contracción del 10% en el año 2010 respecto a 2006, lo que agrava la necesidad de importar, dado que la producción se redujo a menos de la mitad en el mismo período analizado. Finalmente, las exportaciones se mantuvieron estancadas a lo largo de los años bajo análisis, no habiéndose modificado la cifra del 2006, mientras que las importaciones crecieron muy levemente (5% en el período), lo cual refleja un consumo relativamente saturado, y por ende estable.

Podría concluirse entonces, que al igual que en el caso de los Estados Unidos el consumo se encuentra estancado, con una producción decreciente y un comercio exterior estable, presentándose una perspectiva poco alentadora para la Unión Europea en este mercado.

Conclusiones

La Argentina ejerce una mínima participación en el mercado internacional del mercado de jugo concentrado de naranjas -inferior al 1%- ,mientras el 60% de la producción local de jugo concentrado congelado de naranja se destina al mercado interno, correspondiendo la mitad de la demanda a la industria elaboradora de gaseosas.

Cabe esperar que el país siga consumiendo casi toda su producción, y solo necesite completar sus necesidades de abastecimiento a partir de importaciones originarias de Brasil, al igual que otras naciones.

Dadas las condiciones de producción de naranjas en nuestro país, probablemente resultaría ilusorio a mediano plazo intentar competir con potencias como Brasil y los Estados Unidos en el campo del jugo concentrado de naranja. Mucho más factible resulta concentrar la estrategia de inserción internacional en segmentos de la producción cítrica donde la productividad argentina es claramente superior, al tiempo que se enfrentan menos oferentes a nivel mundial, como es el caso de los limones, pomelos y mandarinas..

Por el contrario, en el futuro previsible, Brasil parece destinado a continuar liderando el mercado mundial de jugo concentrado de naranja con aproximadamente 50% del volumen elaborado, seguido por E.E.U.U.

Sin embargo, los productores brasileños también han debido enfrentar dificultades crecientes, tales como la propagación de enfermedades que deterioran su competencia, al igual que la aplicación de medidas *antidumping* implementadas por el gobierno norteamericano durante largo tiempo. Por su parte, EE.UU. debe esforzarse para asegurar un aprovisionamiento complementario a su propia producción, concentrada en Florida, que le garantice abastecer a su mercado interno.

En este contexto, al presente los agricultores de Florida se encuentran analizando el impacto que podría tener sobre la industria de cítricos la incursión de China en el mercado internacional de jugos de naranja, afectando así potencialmente a una de las principales actividades económicas de la región.

Cabe destacar, que si bien el volumen producido por China aún es bajo, este país ha duplicado su producción de naranjas en los últimos años, y registra fuertes inversiones en nuevas industrias. Debe mencionarse igualmente que los países productores de naranja de Asia seguirán ampliando su producción, aunque muy probablemente casi toda termine siendo consumida en sus mercados locales, como sucede en otros importantes países productores de naranja como Irán y Paquistán.

Al igual que el resto de los mercados de productos básicos, en los últimos años se ha observado la influencia de actividades especulativas en el ámbito del mercado de jugo de naranja que influyen sobre los precios y las perspectivas.

De hecho, las fluctuaciones del tipo de cambio del dólar americano con relación a las principales divisas del mundo, especialmente el real brasileño, constituyen un componente esencial en la orientación del comercio mundial de este producto.

A su vez, el clima, influido regularmente por la amenaza de heladas tardías que afecten las zonas cítricas, induce alzas en el mercado de futuros, determinando inesperadas distorsiones en las tendencias de precios.

De igual manera, el mercado sigue de cerca las condiciones fitosanitarias en los diversos centros productivos, dado el impacto recurrente de enfermedades en los grandes productores mundiales, factor que puede afectar el equilibrio entre oferta y demanda en forma sustantiva.

Área de Sectores Agroalimentarios
Dirección de Promoción de la Calidad de Productos Agrícolas y Forestales
Dirección Nacional de Transformación y Comercialización de Productos Agrícolas y Forestales
Subsecretaría de Agricultura
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca